



Welcome to Kemp Mill's Dual Language Program

Bienvenidos al Programa de Lenguaje Dual en Kemp Mill

Kindergarten Parent Information Session  
Sesión informativa para padres de kínder

2016-2017

Dr. Bernard X. James, Sr.  
Principal/Director

Ms. Martha Stevens  
Assistant Principal/Subdirector

*Closing the achievement gap.....  
Cerrando la brecha académica...*



# What is a Dual Language Program?

Our program provides literacy and content instruction to all students through the two languages, Spanish and English.

## ¿Qué significa el programa de lenguaje dual?

El programa proporciona la instrucción de lectoescritura bilingüe y contenido académico para todos los estudiantes a través de dos idiomas, español y inglés.



# What does Dual Language promote?

- Bilingualism and Biliteracy
- Grade Level Academic Achievement
- Multicultural Competence for all students

## ¿Qué fomenta el programa de lenguaje dual?

- Bilingüismo y lectoescritura bilingüe
- Logros académicos al nivel del grado
- Competencia multicultural para todos los estudiantes



# Differences in Bilingual vs. Biliterate

## Las diferencias entre bilingüismo y lectoescritura bilingüe

**Bilingual:** a person is able to communicate in social day to day settings.

**Bilingüe:** una persona se puede comunicar en la vida cotidiana y las ambientes sociales

**Biliterate:** a person is able to read, write, and comprehend in two languages.

**Lectoescritura bilingüe:** una persona que se puede leer, escribir y comprender en dos idiomas.

**The goal for Kemp Mill's Dual Language Program is for every student to become bilingual and biliterate in English and Spanish.**

**La meta para el programa de lenguaje dual en Kemp Mill es que cada estudiante sea bilingüe y con lectoescritura bilingüe**



# Dual Language Program at Kemp Mill

## El programa de lenguaje dual en Kemp Mill

### 50/50 Model/Modelo 50/50

Students will alternate weeks in the target language:

**Los estudiantes van a alternar cada semana:**

- **Week A:** Student will receive instruction all day, all week in **English**.
- **Semana A:** El estudiante recibirá la instrucción todo el día y toda la semana en **inglés**.
- **Week B:** Student will receive instruction all day, all week in **Spanish**.
- **Semana B:** El estudiante recibirá la instrucción todo el día y toda la semana en **español**.



# Structures for the Dual Language Program

- The 50/50 model will be implemented with fidelity across all grade levels from K-5
- All classes will be made up of a diverse group of students to promote bilingualism and biculturalism
- Dual Language classrooms will mirror each other:
  - Layout
  - Processes
  - Procedures



# Las estructuras del programa lenguaje dual

- El modelo 50/50 estará implementado con fidelidad a través de todos los grados K-5
- Todas las clases tendrán un grupo diverso de estudiantes para promover bilingüismo y biculturalismo
- Los salones reflejarán el uno al otro
  - La disposición
  - Los procesos
  - Las rutinas



# Results of the Dual Language

## Los resultados de lenguaje dual

All students are provided the opportunity to acquire another language at no cost to their home language.

Todos los estudiantes tendrán la oportunidad aprender otro idioma sin perder su lengua materna





# Results of the Dual Language

## Los resultados de lenguaje dual

Dual language will enhance their home language as students make connections between the languages and cultures.

El lenguaje dual aumenta el lengua materna mientras los estudiantes hacen conexiones entre los dos idiomas y las culturas.



What advantages are there for my child in a Dual Language Program?  
¿Cuáles son los beneficios de un programa lenguaje dual?

## **Bilingual/Biliterate/ bilingüe/lectoescritura bilingüe**

The first advantage is that students develop full oral, reading, and writing proficiency in two languages. This allows them to see their first language in a comparative perspective, which in turn helps them analyze and refine their language use.

Una ventaja es que los estudiantes desarrollan un alto nivel de competencia en dos idiomas. Pueden comunicar, leer y escribir. Pueden comparar y analizar los idiomas, hacer conexiones entre los idiomas y refinar el uso de lenguaje.

(Cazabon, Lambert, & Heise-Baigorria, 2002)



# What advantages are there for my child in a Dual Language Program? ¿Cuáles son los beneficios de un programa lenguaje dual?

## **Academic Success/Éxito académico**

A second advantage is that students not only achieve at levels that are similar to or higher than those of their peers enrolled in other programs on standardized tests of reading and math in English, but in addition they are able to read and write at grade level in another language. Thus, not only do dual language programs appear to improve academic performance, but they may also enhance job opportunities in the future.

Otra ventaja es que los estudiantes pueden alcanzar éxito académico en los exámenes estandarizados en la lectura y la matemática y muchas veces pueden alcanzar niveles más altos en comparación con estudiantes monolingües. Además, pueden leer y escribir a nivel en otro idioma. Entonces, los programas de lenguaje dual no solo mejoran el rendimiento académico sino que aumentan las oportunidades de empleos para el futuro.

(Lindholm-Leary, 2001; Thomas & Collier, 2002)



# What advantages are there for my child in a Dual Language Program? ¿Cuáles son los beneficios de un programa de lenguaje dual?

## **Cultural Competency/Competencia cultural**

The third advantage is attitudinal: Students in DUAL LANGUAGE programs develop very positive attitudes about students of other language and cultural backgrounds, and positive attitudes toward themselves as learners. DUAL LANGUAGE students showed a great deal of diversity in the friendship choices that they made, and the dual language educational experience produced students who became comfortable with speaking the second language and interacting with members of other ethno-cultural groups.

La tercera ventaja se trata de la actitud. Los estudiantes en programas de lenguaje dual desarrollan actitudes positivas con respecto a las culturas e idiomas del mundo. Además, tienen actitudes positivas hacia sí mismos. Tienen más diversidad en sus amistades y se sienten cómodos interactuando con miembros de otras culturas.

(Cazabon, Lambert, & Heise-Baigorria, 2002)



# Dual Language Myth vs. Fact

## Mitos y Hechos parar el lenguaje dual

### Myth/ Mito

- Parents will be left out of their children's education because they won't know the immersion language their children are learning.
- Los padres no pueden participar en la educación de sus hijos porque no hablan el idioma que sus niños están aprendiendo.

### Fact/ Hecho

- While it is true that children will quickly know much more in the immersion language, every effort is made to keep parents involved and able to help their children at home.
- Mientras es cierto que los niños rápidamente aprenden mucho, hacemos los esfuerzos necesarios para que los padres participen y ayuden a sus hijos en casa.



# Dual Language Myth vs. Fact

## Mitos y Hechos parar el lenguaje dual

### Myth/ Mito

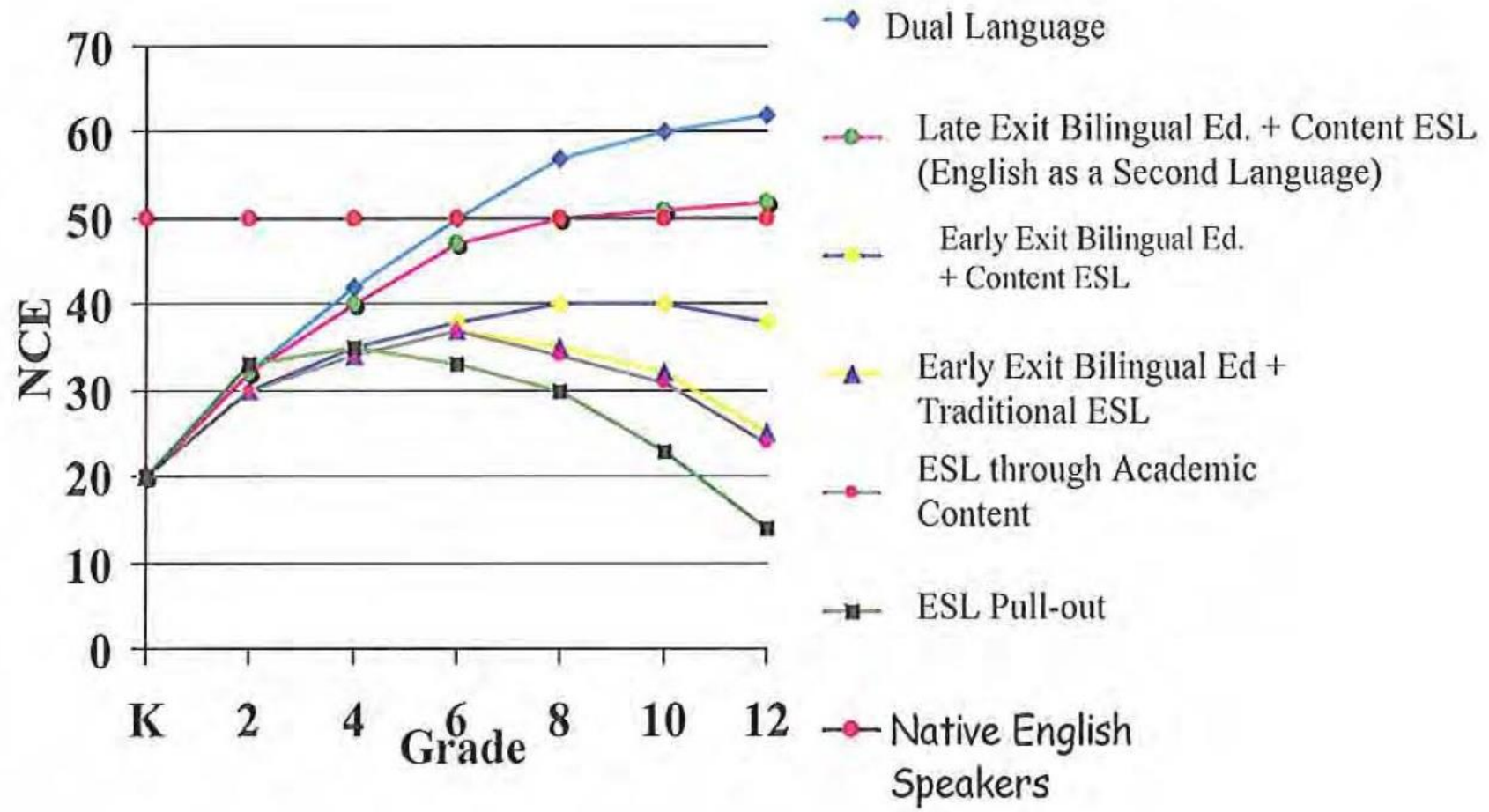
- Children who learn regular content such as math and social studies in another language will have lower standardized test scores when compared with students in English-only classrooms.
- Los niños que aprenden contenido tal como la matemática y los estudios sociales en otro idioma tendrán resultados bajo nivel en los exámenes estandarizados en comparación con estudiantes en salones monolingües.

### Fact/ Hecho

- Research nationally has consistently shown that children in immersion programs perform as well or better than non-immersion students on standardized test in all areas. It also suggests that they develop better reasoning and thinking skills.
- Las investigaciones nacionales muestran consistentemente que los niños en programas de lenguaje dual obtienen resultados tan bueno como estudiantes en salones monolingües especialmente en los exámenes estandarizados. Además, sugieren que los estudiantes en programas bilingües desarrollan mejores habilidades de razonamiento y pensamiento.







# Dual Language Myth vs. Fact

## Mitos y Hechos parar el lenguaje dual

### Myth/ Mito

- Being in an immersion program will negatively affect children's progress in reading and writing in the English language.
- Participando en un programa de lenguaje dual tendrá un impacto negativo en el progreso de la lectura y la escritura en inglés.

### Fact/ Hecho

- There is a large body of research that shows that children in immersion programs do as well or better in English reading and writing than do children who have an education only in English. In the 50/50 model, there is maximizing of instructional time since there is adequate time allotted for the literacy block.
- Hay muchas investigaciones que muestran que los niños en los programas de lenguaje dual alcanzan niveles tan bueno como o mejor que los estudiantes monolingües en la lectura y la escritura en ingles. En el modelo de 50/50 maximizamos el tiempo parar enseñar porque hay tiempo suficiente para la lectoescritura.





# Dual Language Myth vs. Fact

## Mitos y Hechos parar el lenguaje dual

### Myth/ Mito

- Learn one language properly first and teach other languages later.
- Hay que aprender un idioma bien antes de aprender otro idioma.

### Fact/ Hecho

- Some mixing of languages will occur, but it is both harmless and temporary as the child increases her vocabulary in each language. For example, children who are only learning English often begin by saying, “Me want” rather than “I want.” Eventually, they learn what is correct. The same is true of multilingual children.
- A veces los niños van a mezclar los idiomas pero esto no es muy preocupante y es temporal mientras están aumentando su vocabulario en cada lengua. Por ejemplo, cuando los niños están aprendiendo el ingles frecuentemente dicen “me want/mi quiero” en vez de “I want/ yo quiero.” Eventualmente aprenden lo que es correcto. Lo mismo sucede con niños multilingües.



# A Typical Day in Kindergarten/Un día típico en kínder

Reading and Writing Block La lectura y la escritura

Writer's Workshop Taller de la escritura

Lunch/ Recess El almuerzo/el recreo

Math Instruction Las matemáticas

\*Specials (Art, Music, P.E. Media, STEM, Computer Lab)

\*Las especiales (arte, música, educación física, La biblioteca, STEM, el salón de computadoras)

Science or Social Studies Ciencias o estudios sociales

\*Literacy and content are taught in both Spanish and English  
Specials (Art, STEM, Music, P.E.) instruction is in English

\*La lectoescritura y el contenido académico se enseñan en español e inglés. Las especiales (arte, STEM, música, educación física) se enseñan en inglés



# Academic and Social-Emotional Support for our Emergent Bilingual Learners

Apoyos académicos y sociales para los bilingües emergentes

Cooperative Learning  
Aprendizaje cooperativo

Multiple Intelligences  
Inteligencias múltiples

Differentiated Instruction  
Instrucción diferenciada

Language Learning Strategies  
Estrategias para el aprendizaje de lenguas

Flexible Grouping  
Grupos flexibles

Writers Workshop  
Taller de escritura

Literacy Based  
Énfasis en la lectoescritura



# Dual Language Programs Develop Cross Cultural Competence

Los programas de lenguaje dual desarrollan la competencia multicultural

## Surface Culture

Cultura del superficie

Food  
Music  
Dance  
Celebrations  
Heritage Months  
Multicultural nights

Comida  
Música  
Baile  
Celebraciones  
Meses patrimonios  
La noche multicultural

Deep Culture leads to Cross Cultural Competence

Cultura profunda genera competencia multicultural

Cooperative learning environment  
Nature of friendships  
History  
Traditions  
Contextual conversation patterns  
Body language  
Tone of voice  
Relationships

entorno cooperativo  
la amistad  
la historia  
las tradiciones  
los patrones contextuales en las conversaciones  
lenguaje corporal  
tono de voz  
relaciones

All incoming Kindergarteners will participate  
in Dual Language Program!

¡Todos los estudiantes de kínder participarán en  
el programa de lenguaje dual!



# Parent/Teacher Communication

## We'll Keep in touch:

- Homework folder
- Email
- Phone call
- Formal and Informal Conferences
- (always within 24 hours for non-emergency contacts)

## We'll keep you informed:

- Classroom newsletters
- PTA updates
- Kindergarten curriculum updates and newsletters
- Summer Back to School mailings
- KMES Website



# La comunicación entre los maestros y los padres

## Nos mantendremos en contacto:

- La carpeta de tarea
- Correo electrónico
- Por el teléfono
- Conferencias formales e informales
- (siempre en 24 horas si no es una emergencia)

## Estarán bien informados:

- Boletines de noticias
- Actualizaciones de PTA
- Boletines y actualizaciones del currículo de kínder
- Envíos e información sobre el regreso a la escuela
- Sitio del internet de KMES



Kemp Mill strives for every student to be:

Cada día para cada estudiante Kemp Mill se esfuerza por:

**B**ilingual Bilingüismo

**B**iliterate Lectoescritura bilingüe

**B**icultural Biculturalismo



Connected through language!

¡Conectados a través de la lenguaje!

